



USAID | **HAITI**
DU PEUPLE AMERICAIN



Ministère de l'Éducation Nationale
et de la Formation Professionnelle

15/10/13 3:32

Bonjou. Koman ou ye? Mwen rele _____. Mwen ta renmen pale ou de mwen. [di kèk bagay so laj timoun w, spò w renmen fe, etc.]

1. Eske ou kapab pale m de ou menm oubyen fanmi w? [tann yon repons. Si elèv la retisan, mande kèsyon 2, men si yo alèz, ou met komanse ak konsantman vèbal la]

2. Kisa ou renmen fè lè w pa lekòl ?

Consentement verbal pour les élèves :

- Kite m diw poukisa mwen la jodi a. M ap travay pou Ministè Ledikasyon Nasyonal e nap eseye konprann kouman timoun aprann li. Mwen ta renmen ede w nan sa.
- Ou te chwazi konsa pou patisipe nan travay m ap fè a.
- Avèk ti aparèy sa a, mwen pral wè konbyen tan ou pran pou li.
- Se pa yon egzamen, li pa gen anyen pou li wè ak nòt lekòl ou. Si ou pa vle patisipe, fè m konnen.
- Mwen gen pou poze w kèk lòt kesyon sou fanmi w, tankou ki lang yo pale lakay ou ak kèk lòt bagay lakay ou tou.
- Mwen pap pran non w pou pèsou pa konnen se ou menm ki ban m repons sa yo.
- Yon fwa nou kòmanse, si ou pa vle reponn yon kesyon, ou gen dwa pa reponn li. Eske w gen kesyon ? Eske ou pare pou kòmanse?

Mwen te resevwa konsantman an: **OUI**





(Si elèv la pa bannou konsantman l, di l mèsì epi ale jwenn lot elèv.)

1. Date du test :	Date : _____ Mois : _____ Année : _____	7. Fonctionnement de l'école	<input type="checkbox"/> Matin <input type="checkbox"/> Après-midi <input type="checkbox"/> Les deux
2. Nom de l'enquêteur :		8. Code unique de l'élève :	
3. Nom de l'école :		9. Année d'études de l'élève :	<input type="checkbox"/> 1ère année <input type="checkbox"/> 2ème année
4. Corridor	<input type="checkbox"/> Cul-de-sac (Port-au-Prince) <input type="checkbox"/> Saint Marc <input type="checkbox"/> Nord	10. Classe (Section):	
5. Commune de localisation		11. Date de naissance de l'élève	Mois : _____ Année : _____
6. Section communale		12. Genre de l'élève	<input type="checkbox"/> fille <input type="checkbox"/> garçon
		13. Heure début du test	Heure : _____ Minute : _____ <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM

*Evaluation des compétences en lecture
dans les premières années de l'école fondamentale*

FICHE DES RÉPONSES DE L'ÉLÈVE

LANGUE CRÉOLE

K-Seksyon 1 : Konesans <u>non</u> lèt yo	 K-Seksyon 1	 60 segonn
	 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons nan premye ran an.	 Si elèv la pa rive reponn aprè 3 segond, di l «kontinye» pandan w ap montre lòt lèt la.

- ☒ (/) Bare chak ekriti kote elèv la bay move repons.
 (O) Fè yon ron sou ekriti kote elèv la te korije limenm.
 () Mete yon] aprè dènye ekriti elèv la li.

Men yon ti paj ki gen lèt kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Fwa sa, w ap di mwen non yo. Pa egzanp : [indiquez le « m » dans la ligne des exemples] **Non premyè lèt la se « m ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki lèt sa a? [indiquez le « t » dans le rang des exemples]

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] «**Trè byen ! Non lèt sa a se « t ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] «**Non lèt la sa a se « t ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki lèt sa a? [indiquez le « ou » dans le rang des exemples]

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] «**Trè byen ! Non lèt sa a se « ou ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] «**Non lèt la a se « ou ».**

Mete dwèt ou anba chak lèt kreyòl w ap li [montrez avec votre doigt]. **Li lèt kreyòl yo liy pa liy** [montrez avec votre doigt]. **Kou m di « Kòmanse », w a li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye lèt la. Ou pare ? An nou « Kòmanse ».**





Exemple : m t ou

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
F	D	i	s	E	ch	b	J	a	L	(10)
d	s	k	F	m	R	j	s	b	en	(20)
on	d	O	V	ou	e	w	A	è	ou	(30)
L	T	i	d	an	t	g	o	B	n	(40)
r	v	E	an	b	i	m	W	K	L	(50)
ou	f	S	N	è	p	on	r	f	t	(60)
p	on	v	o	n	t	O	e	i	r	(70)
A	ch	ò	b	en	v	A	n	M	è	(80)
en	k	i	G	Z	P	e	N	A	ch	(90)
z	s	a	i	M	L	g	an	Y	p	(100)

Kantite segond ki rete nan kronomèt la:

Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt pat gen bon repons nan premye ran an:

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Tre byen!

K-Seksyon 2 : Konsyans fonemik	 x	 x
	 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons pou 5 premye mo yo.	 Si elèv la pa rive reponn aprè 3 segond, make kaz « pa gen repons ».

(✓) Korèk / pa korèk / pa gen repons ditou

Egzèsis sa a se yon egzèsis pou tande. Mwen pral di w yon mo de fwa epi mwen ta renmen ou di m premye son ou tande nan mo a. Dakò ?

Pa egzanp : mo « soup » la kòmanse ak son « ssssss ».

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki premye son ou tande nan mo « chou » ? « chou » ?

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] « **Trè byen ! Premye son nan mo « chou » se « ch ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] « **Premye son nan mo « chou » se « ch ».**

Ki premye son ou tande nan mo « gato » ? « gato » ?

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] « **Trè byen ! Premye son nan mo « gato » se « g' ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] « **Premye son nan mo « gato » se « g' ».**

Ou konprann sa m' mande w pou fè a ? Kounye a mwen pral li kèk lòt mo. M ap li chak mo de fwa. Koute byen epi di m ki premye son ou tande nan mo a. Dakò ?





Ki premye son ou tande nan mo « ____ » ? « ____ » ?

[Li chak mo 2 fwa]

lòt	/l l l l l l/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
tas	/t'/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
bèl	/b'/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
jwèt	/j j j j j/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
poul	/p'/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
kay	/k'/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
dat	/d'/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
fig	/f f f f f f/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
sik	/s s s s s s/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
vant	/v v v v v/	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons

Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt elèv la pat bay okenn bon repons nan 5 premye mo yo:

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen!

K-Seksyon 3 : Konesans <u>son</u> lèt yo	 K-Seksyon 3	 60 segonn
	 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons pou 10 premye lèt yo.	 Si elèv la pa rive reponn aprè 3 segonn, di l «kontinye» pandan w ap montre lòt lèt la.

- ☒ (/) Bare chak ekriti kote elèv la bay move repons.
- (O) Fè yon ronng sou ekriti kote elèv la te korije limenm.
- (]) Mete yon] aprè dènye ekriti elèv la li.

Men yon paj ki gen lèt kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Fwa sa a, w ap di mwen son lèt yo. Pa egzanp : [indiquez le « m » dans la ligne des exemples] **Son premye lèt la a se « mmm ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Ki son lèt sa a ? [indiquez le « t » dans le rang des exemples]
 [Si l'élève répond correctement, dites-lui :] «**Trè byen ! Son lèt sa a se « t' ».**»
 [Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] «**Son lèt la a se « t' ».**»

Ann eseye kèk lòt egzanp : Kisa son lèt sa a ye ? [indiquez le « ou » dans le rang des exemples]
 [Si l'élève répond correctement, dites-lui :] «**Trè byen ! Son lèt sa a se « ou ».**»
 [Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] «**Son lèt la a se « ou ».**»

Mete dwèt ou anba chak lèt kreyòl w ap li [montrez avec votre doigt]. **Di son lèt kreyol yo liy pa liy** [montrez avec votre doigt] **Kou m di « Kòmanse », wa di yo byen e vit. Dakò ? Touche premye lèt la. Ou pare? Ann « Kòmanse ».**





Exemple : m t ou

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
F	D	i	s	E	ch	b	J	a	L	(10)
d	s	k	F	m	R	j	s	b	en	(20)
on	d	O	V	ou	e	w	A	è	ou	(30)
L	T	i	d	an	t	g	o	B	n	(40)
r	v	E	an	b	i	m	W	K	L	(50)
ou	f	S	N	è	p	on	r	f	t	(60)
P	on	v	o	n	t	O	e	i	r	(70)
A	ch	ò	b	en	v	A	n	M	è	(80)
en	k	i	G	Z	P	e	N	A	ch	(90)
z	s	a	i	M	L	g	an	Y	p	(100)

Kantite segonn ki rete nan kwonomèt la:

Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt pat gen bon repons nan premye liy lan:

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen!

K-Seksyon 4 : Lekti mo ke timoun yo konnen	 K-Seksyon 4	 60 segonn
	 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons nan premye liv lan.	 Si elèv la pa rive reponn aprè 3 segonn, di l « kontinye » pandan w ap montre lòt mo a.

- ☒ (/) Bare chak mo ekriti kote elèv la bay move repons.
 (O) Fè yon wonn sou ekriti kote elèv la te korije limenm.
 (]) Mete yon] aprè dènye mo elèv la li a.

Men yon paj ki gen mo kreyòl. Gade twa egzanp sa yo. Pa egzanp : [indiquez le mot « mi » avec le doigt] **Premyè mo a se « mi ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen. [indiquer le mot « do » dans le rang des exemples]

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] « **Trè byen ! Mo sa a se « do ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] « **Mo sa a se « do ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen. [indiquer le mot « twa » dans le rang des exemples]

[Si l'élève répond correctement, dites-lui :] « **Trè byen ! Mo sa a se « twa ».**

[Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] « **Mo sa a se « twa ».**

Mete dwèt ou anba chak mo kreyòl w ap li [montrez avec votre doigt]. **Li mo kreyòl yo liy pa liy** [montrez avec votre doigt]. **Kou m di « Kòmanse », wa li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye mo a. Ou pare ? Ou pare ? Ann « Kòmanse ».**

Exemple : mi do twa

1	2	3	4	5	
douz	flè	dat	ti	sa	(5)
rele	pòt	saj	pil	la	(10)
rat	sou	bwè	bòl	manje	(15)
blan	ble	leswa	jape	po	(20)
ap	poul	pen	papa	mwen	(25)
wonn	wout	moto	woz	tou	(30)
lalin	pri	epi	bon	li	(35)
di	chat	fè	wouj	vid	(40)
lou	mi	zanmi	mè	pon	(45)
tab	mal	chèz	bèl	yon	(50)

Kantite segonn ki rete nan kwonomèt la:

Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt pat gen bon repons nan premye liy lan:

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen!

K-Seksyon 5 : Lekti mo envante

📖 K-Seksyon 5

🕒 60 segonn

👉 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons nan premye liv lan.

🔄 Si elèv la pa repon n aprè 3 segond, di l « kontinye » sou lot ekriti a ke wap montre la.

- ☒ (/) Bare chak mo kote elèv la bay move repons.
 (O) Fè yon wonn sou mo kote elèv la te korije limenm.
 () Mete yon] aprè dènye mo elèv la li.

Men yon paj ki gen mo kreyòl nouvo. Gade twa egzanp sa yo. Pa egzanp : [indiquez le mot « be » avec le doigt] **Premye mo a se « be ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen? [indiquez le « da » dans le rang des exemples]
 [Si l'élève répond correctement, dites-lui :] « **Trè byen ! Mo sa a se « da ».**
 [Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] « **Mo sa a se « da ».**

Ann eseye kèk lòt egzanp : Li mo sa pou mwen [indiquer le « twi » dans le rang des exemples]
 [Si l'élève répond correctement, dites-lui :] : « **Trè byen ! Mo sa a se « twi ».**
 [Si l'élève ne répond pas correctement, dites-lui :] : « **Mo sa a se « twi ».**





Mete dwèt ou anba chak mo kreyòl w ap li [montrez avec votre doigt]. **Li mo kreyòl yo liy pa liy** [montrez avec votre doigt]. **Kou m di « Kòmanse », wa li yo byen e vit. Dakò ? Touche premye mo a. Ou pare ? Ann « Kòmanse. »**

Exemple :	be	da	twi			
	1	2	3	4	5	
pwo	fli	doul	lere	pig	(5)	
kiz	wèf	maf	pora	pòta	(10)	
ko	tomo	nib	lout	loz	(15)	
bla	pod	ipe	zoud	febonn	(20)	
lap	nach	joul	taj	tra	(25)	
mizan	touti	gwen	kla	twe	(30)	
banni	zon	re	tad	at	(35)	
blou	zou	na	bèp	lijo	(40)	
ga	den	lip	yen	fid	(45)	
loub	chaz	nep	taf	da	(50)	





Kantite segonn ki rete nan kwonomèt la:

Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt pat gen bon repons nan premye liy lan:

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen!

K-Seksyon 6a : Lektè tèks	 K-Seksyon 6a	 60 segonn
	 Si elèv la pa rive bay okenn bon repons pou 8 premye mo yo.	 Si elèv la pa rive reponn aprè 3 segond, di l «kontinye» pandan w ap montre lòt mo a.

- ☞ (/) Bare chak ekriti kote elèv la bay move repons.
 (O) Fè yon ronm sou ekriti kote elèv la te korije limenm.
 (]) Mete yon] aprè dènye ekriti elèv la li.

K-Seksyon 6b : Konpreyansyon tèks ki li a	 x	 x
	 x	 Si elèv la pa rive reponn aprè 10 segonn





Lè elèv la fin n li (seksyon 6a), retire tèks la nan menm l, poze kesyon ki anba yo. Poze kesyon ki rive jiska kote li te rete nan tèks la.


Pran nòt de tout repons elèv la nan espas ki rezève pou sa. Mete yon « X » nan kaz ki koresponn a chak kesyon.

(✓) Korèk / pa korèk / pa gen repons ditou

Li istwa sa a ki ekri an kreyòl. Li li byen fò, li li vit. Aprè sa, ou pral reponn kèk kesyon sou istwa a. Kòmanse la. [Montrez avec le doigt le premier mot de l'histoire.] Ou pare ? Ou mèt « Kòmanse ».		Kounye a, ou pral reponn kèk kèsyon sou listwa a. Ou mèt reponn an kreyòl oubyen an franse.			
		KESYON	REpons ELÈV LA		
			Korèk	Pa Korèk	Pa gen repons
Se fèt Jozèt. Jodi a fè li <u>setan</u> .	8	1. Ki laj Jozèt? [setan]			
L ap pote yon bèl wòb. Matant li fè yon <u>gato</u>	19	2. Kisa matant li ba li? [gato]			
pou li. Papa li anbrase li, li di: « <u>bònfèt</u> »	28	3. Kisa Papa li di? [bònfèt]			
pitit fi cheri mwen. Manman li montre li premye foto li. Li di « gade kijan ou <u>grandi</u> ! »	45	4. Pou kisa manman li montre li foto li? [Li vle montre l kòman li grandi.]			
Nan apremidi tout moun vin manje gato pou fèt <u>Jozèt</u> .	55	5. Ki moun ki te nan fèt Jozèt? [tout moun ; manman ; papa ; matant]			
Kantite segond ki rete nan kwonomèt la:					
Make nan ti kare a si ekzèsis la te rete poutèt pat gen bon repons nan premye liy lan:					

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen!

K-Seksyon 7: Konpreyansyon nan koute	 x	 x
	 x	 Si elèv la pa rive reponn aprè 10 segonn

 (✓) Bon repons / pa bon / ou pa gen repons ditou

[Ou gen pou li byen fò yon ti istwa pandan 2 fwa, aprè wa mande elèv la kèk kesyon sou li.]

[Elèv la ka bay repons yo nan yonn ou lòt lang (kreyòl ou byen franse).]


Di elèv la: **Kounye a, mwen pral li yon istwa pou ou de fwa. Aprè sa, ou pral reponn kèk kesyon sou istwa a. Koute lekti a byen. [Lisez l’histoire deux fois.] Dakò ? M ap koumanse.**

« Ana gen diz an. Li ta renmen konn chante byen. Kouzin li envite li antre nan yon koral. Koral la ap aprann chante mizik Nwèl. Pou fèt lekòl li koral la chante. Ana te pè chante devan tout moun. Kou yo fini premye chante a tout moun bat yon gwo bravo. Ana kontan li pa pè ankò. »

Kounye a reponn kesyon sa yo. Ou mèt reponn an kreyòl oubyen an franse.

KESYON	Repons Korèk (PA LI POU ELEV LA)	REPONS ELÈV LA		
1. Kisa Ana vle konn fè ?	Li ta renmen konn chante.	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
2. Nan kisa kouzin li envite li?	Nan yon koral	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
3. Ki kalite mizik y ap aprann?	Mizik nwèl.	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
4. Eske koral la chante byen?	Wi, koral la chante byen paske tout moun bat bravo.	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
5. Kisa kifè Ana kontan?	Paske koral la te byen chante	<input type="radio"/> Korèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons

K-Seksyon 8 : Dictée

 Fèy papye ak kreyon

 x

 x

 x

(✓) Korèk / pa korèk / pa gen repons ditou

A. Lèt

Bay timoun nan yon kreyon ak yon fèy papye. Pa kite l gade lèt yo. Si timoun nan di : « Mwen pa konnen, » make repons sa a kòm enkòrèk.

Mwen pra l di w kèk lèt. Se pou koute m avèk atansyon. Apre chak lèt mwen fin di w, m ap repete l yon lòt fwa pou ou, e w ap ekri lèt ou tande a sou papye a pou mwen. Eske w konprann sa m mande w fè a ? Oke, koute epi ann kòmanse.

[Li chak let 2 fwa]			
b	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
j	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
m	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
v	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
z	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons

Kounye a, mwen pra l di w kèk mo. Koute m avèk atansyon. Apre chak mo mwen fin di w, m ap repete l yon lòt fwa pou ou, e w ap ekri mo ou tande a sou papye a pou mwen. Eske w konprann sa m mande w fè a ? Oke, koute epi ann kòmanse.

B. Mo

[Li chak mo 2 fwa]			
fil	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
ten	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons
pay	<input type="radio"/> Kòrèk	<input type="radio"/> Pa Korèk	<input type="radio"/> Pa gen repons

Anfòm! Ou pare pou w fè pwochen aktivite a. Trè byen !

ENSTRIMAN POU ELÈV

TOTAL EGRA Oktòb 2013

INSTRUCTIONS À L'ENQUÊTEUR

- Poze chak kesyon a wot vwa, tankou nan yon entèvyou.
- Depi li pa ekri byen klè pa li repons yo pou moun kid we reponn nan.
- Tann repons pou chak kesyon, epi koche bwat (☑) ki koresponn ak repons moun nan bay la.
- Tout direktiv pou moun k'ap pase kesyonè a an majiskil.

1.	Ki laj ou?	<input style="width: 40px; height: 15px;" type="text"/> Pa konnen/pa vle reponn..... <input type="checkbox"/>
2.	Ki lang ou pale pi souvan lakay ou? (	Kreyòl <input type="checkbox"/> Franse <input type="checkbox"/> Lòt - di kilès..... <input type="checkbox"/> <input style="width: 100%; height: 15px;" type="text"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
3.	Lè li tan pou yo ale nan dòmi, ki sa manman ou oswa papa oswa moun k ap okipe di nou fè?	« Li le pou kouche » - oswa lòt fraz kreyòl..... <input type="checkbox"/> « L'heure du coucher » - oswa lòt fraz franse..... <input type="checkbox"/> Lòt..... <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
4.	Nan ki klas ou te ye ane pase? [PA MANDE TIMOUN NAN SI SE DOUBLE L'AP DOUBLE POU VERIFYE SA L DI A]	Preskolè <input type="checkbox"/> 1è Ane <input type="checkbox"/> 2èm Ane <input type="checkbox"/> Lòt..... <input type="checkbox"/> Pa ki enskri nan lekòl ane pase <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
5.	Kijan ou ale lekòl chak jou? [SI SE A PYE, MANDE-L AK KI MOUN]	Ou ale a pye poukont ou <input type="checkbox"/> Ou ale a pye ak frè/sè ou <input type="checkbox"/> Ou ale apye ak zanmi nan klas ou <input type="checkbox"/> Ou ale apye ak granmoun lakay ou..... <input type="checkbox"/> Ou ale sou bisiklèt poukont ou <input type="checkbox"/> Ou ale sou bisiklèt ak frè/sè ou..... <input type="checkbox"/> Ou ale sou bisiklèt ak zanmi nan klas ou..... <input type="checkbox"/> Ou ale sou bisiklèt ak granmoun lakay ou <input type="checkbox"/> Yon granmoun lakay mwen mennen m nan machin/kamyon/motosiklèt..... <input type="checkbox"/> Yon granmoun lakay mwen mennen m nan bis/kamyonèt <input type="checkbox"/> Mwen pran bis/kamyonèt poukont mwen <input type="checkbox"/>

		Lòt..... <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
6.	Kilès ki konn ede w fè devwa le w lakay ou? [KOCHE TOUT SA KI MACHE]	Pèsonn <input type="checkbox"/>
		Frè/Sè <input type="checkbox"/>
		Manman oswa papa <input type="checkbox"/>
		Grann oswa granpè <input type="checkbox"/>
		Zanmi <input type="checkbox"/>
		Lòt <input type="checkbox"/>
		Mwen pa janm genyen devwa <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
7.	Eske ou te manje anvan ou vin lekòl jodi a?	No <input type="checkbox"/>
		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
8.	Eske ou te manje oubyen ou pral manje nan lekòl la jodi a?	Non <input type="checkbox"/>
		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
9.	9a. Eske ou te absan semèn pase?	Non <input type="checkbox"/>
		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
	[SI OUI À LA QUESTION 9a] 9b. Poukisa ou te absan?	Paske yo te voye m tounen pou lajan lekòl <input type="checkbox"/>
		Paske mwen te malad <input type="checkbox"/>
		Paske mwen te leve ta <input type="checkbox"/>
		Paske mwen pa t gen anyen pou m manje <input type="checkbox"/>
		Paske mwen te ale nan antèman <input type="checkbox"/>
		Paske se te jou mache/ jou pou prepare jou mache a <input type="checkbox"/>
		Paske fò m te okipe frè m ak sè m <input type="checkbox"/>
		Paske fò m te pran swen yon moun nan fanmi m ki malad <input type="checkbox"/>
		Paske te gen lòt travay lakay mwen..... <input type="checkbox"/>
		Paske m pa t gen mwayen transpò /mwayen transpò a te anreta <input type="checkbox"/>
		Paske mwen pa t gen inifòm pou m mete <input type="checkbox"/>
		Paske elèv yo ak pwofesè yo maltrete m lekòl la <input type="checkbox"/>
		Paske lekòl la twò danje <input type="checkbox"/>
		Paske lekòl la twò di <input type="checkbox"/>
		Paske lekòl pa enteresan..... <input type="checkbox"/>
		Paske te gen move tan <input type="checkbox"/>

		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/> Lòt..... <input type="checkbox"/> 9c. Si lòt, poukisa ? <input type="text"/>
10.	10a. Eske ou te anreta semèn pase?	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
	[SI OUI À LA QUESTION 10a] 10b. Poukisa ou te anreta?	Paske mwen te malad <input type="checkbox"/> Paske mwen te leve ta <input type="checkbox"/> Paske fò m te okipe frè m ak sè m <input type="checkbox"/> Paske fò m te pran swen yon moun nan fanmi m ki malad <input type="checkbox"/> Paske te gen lòt travay lakay mwen..... <input type="checkbox"/> Paske m pa t gen mwayen transpò/mwayen transpò a te anreta <input type="checkbox"/> Paske mwen pa t ka jwenn inifòm mwen oswa inifòm mwen pa t pare <input type="checkbox"/> Paske elèv yo ak pwofesè yo maltrete m lekòl la <input type="checkbox"/> Paske te gen move tan <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/> Lòt <input type="checkbox"/> 10c. Si lòt, poukisa ? <input type="text"/>
11.	Eske ou te pase nan klas preskolè oswa kindègadenn?	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
12.	Apa liv lekòl ou yo, eske ou gen liv pou li lakay ou?	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
13.	Semen denye eske ou te li fo pou yon moun lakay ou?	Non <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ➔ ALE NAN KESYON 16 Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
14.	[SI OUI À LA QUESTION 13] Kombyen fwa ou te li fo pou yon moun lakay ou?	Youn ou de fwa semen denye <input type="checkbox"/> 2-3 fwa pa semèn <input type="checkbox"/> 3-5 fwa pa semèn <input type="checkbox"/> Chak jou <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>

15.	[SI OUI À LA QUESTION 13] Eske ou ka dim kisa ou te li lakay ou semen denye?	Liv lekti lekòl la <input type="checkbox"/> Lòt liv lekòl la <input type="checkbox"/> Liv lakay <input type="checkbox"/> Magazin <input type="checkbox"/> Journal <input type="checkbox"/> Bib la <input type="checkbox"/> Lòt <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
16.	Eske yon moun lakay ou konn li istwa pou ou? [SI WI :] Chak kilè sa rive?	Jamè <input type="checkbox"/> Pafwa <input type="checkbox"/> Yon fwa pa semèn <input type="checkbox"/> 2-3 fwa pa semèn <input type="checkbox"/> Chak jou <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
17. Eske lakay ou gen...? [LI OPSYON KI ANBA YO]		
a)	.....Radyo	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
b)	.....Televizyon	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
c)	.....Bisiklèt	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
d)	.....Moto	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
e)	.....Kabwèt	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
f)	.....Machine/Bis	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
g)	.....Bato	Non <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
h)	.....Kouran	Non <input type="checkbox"/>

		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
i)	.....Òdinatè	Non <input type="checkbox"/>
		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
j)	.....Kizin anndan kay	Non <input type="checkbox"/>
		Wi <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
18.	Ak kisa yo sevi pou fe bezwen lakay ou? Eske yo sevi ak.... [LI OPSYON KI ANBA YO]	Latrin/commode..... <input type="checkbox"/>
		Twalèt ki flòch <input type="checkbox"/>
		Twalèt nan boukit..... <input type="checkbox"/>
		Twalèt nan lanati/non raje <input type="checkbox"/>
		Lòt <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
19.	Ak kisa yo sevi lakay w pou kwit manje? Eske yo sevi ak.... [LI OPSYON KI ANBA YO]	Dife bwa pou fè manje <input type="checkbox"/>
		Recho chabon oswa recho bwa <input type="checkbox"/>
		Fou elektrik oswa fou gaz <input type="checkbox"/>
		Lòt <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>
20.	Kibò ou pran dlo pou bwè lakay ou? Nan ... [LI OPSYON KI ANBA YO]	Rivyè/sous dlo <input type="checkbox"/>
		Tiyo anndan kay ou <input type="checkbox"/>
		Kamyon dlo <input type="checkbox"/>
		Pwi <input type="checkbox"/>
		Dlo lapli..... <input type="checkbox"/>
		Moun k ap vann ti sache dlo <input type="checkbox"/>
		Boutey <input type="checkbox"/>
		Konpayi ki vann dlo <input type="checkbox"/>
		Lòt (Other) <input type="checkbox"/>
		Pa konnen/pa vle reponn <input type="checkbox"/>

MÈSI ANPIL!